

標題:

『ISMコード』及び『主管庁によるISMコードの施行に関する指針』の改正について

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0458

発行日 2002年5月25日

各位

ご承知のとおり、2002年7月1日より500総トン以上の国際航海に従事する船舶全船に対し、ISMコードが適用されることとなります。又、同日より『SOLAS IX章』、『ISMコード』及び『主管庁によるISMコードの施行に関する指針(以下「指針」といいます)』が改正されます。

本件に関して、以下のとおりその概要をお知らせ致します。

1. SOLAS IX 章改正

Resolution MSC.99 (73)として2000年12月5日に採択され、その内容は次のとおりである。

- (i) 第3規則1項
「この規則の目的に照らし、ISMコードは強制規則として扱われるべきである」の規定が追加された。
- (ii) 第6規則2項
「本規則3の規定に従うことを条件として」が削除された。
- (iii) 第6規則3項
全文削除された。

2. ISM Code 改正

Resolution MSC.104 (73)として2000年12月5日に採択され、その構成はA部(実施 "Implementation")とB部(証書及び検証 "Certification and verification")に整理された。B部は、旧指針 Resolution A.788(19)の規定を強制要件としてISMコードに取り込んだもので、新規に追加されたものもあり、内容は次のとおりである。

- (i) A部セクション1
旧指針 A.788(19)の定義が取り込まれたが、新しく「審査基準日 "Anniversary date"」及び「条約 "Convention"」の定義が追加された。
- (ii) A部セクション7
「必要に応じてチェックリストを含め "including checklist as appropriate"」が追加された。
- (iii) B部セクション13
「証書及び定期的検証 "Certification and periodical verification"」が規定された。なお、13.10項で、適合証書及び安全管理証書の更新審査が旧証書の有効期限の前3ヶ月以内に実施された場合には、旧証書の有効期限から5年有効の新証書が発行される旨規定され、又、13.11項では、適合証書及び安全管理証書の更新審査が旧証書の有効期限の3ヶ月以上前に実施された場合には、更新審査の完了日から5年有効の新証書が発行される旨規定された。

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

(iv) B 部セクション 14

「仮証書 “Interim certification”」が規定された。14.2.3 項で、船舶の旗国が変わった際に仮安全管理証書を発行する旨規定された。

(v) B 部セクション 15

「検証 “Verification”」が規定された。ISM コードで要求される全ての検証業務は、IMO の指針(本改正では現存の指針(決議 A.788(19))を参照しているが、改正指針(決議 A.913(22))を指すものである)に従って実施することが、本セクションで規定され強化された。

(vi) B 部セクション 16

「証書の様式 “Forms of certificates”」が規定された。仮安全管理証書(Interim Safety Management Certificate)の裏面に有効期限の延長欄が追加された。

3. 指針の改正

新しい指針は、Resolution A.913(22)として採択されたもので、旧指針 Resolution A.788(19)の規定のうち「定義 “Definitions”」、「DOC、SMC の発給とその有効期間 “Issuance and validity of DOC and SMC”」、及び「証書の様式 “Forms of DOC and SMC”」が ISM コードに取り入れられたため、指針から削除された。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 情報センター 安全管理システム部

住所: 千葉県千葉市緑区大野台 1-8-5 (郵便番号 267-0056)

Tel.: 043-294-5999

Fax: 043-294-7206

E-mail: smd@classnk.or.jp

添付: SOLAS IX 改正 Resolution MSC.99 (73)(英文)及び改正 SOLAS IX 全文仮訳
ISM コード改正 Resolution MSC.104 (73) (英文)及び改正 ISM コード全文仮訳
指針の改正 Resolution A.913 (22) (英文)及び改正指針全文仮訳

ANNEX 7

**RESOLUTION MSC.99(73)
(adopted on 5 December 2000)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, hereinafter referred to as "the Convention", concerning the procedures for amending the Annex to the Convention, other than the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-third session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2002, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2002 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

expense. The contributing Government which avails itself of this right will continue to be responsible for its current contribution up to 1 September following the date of giving notice of intention to alter or discontinue its contribution. To take advantage of the said right it must give notice to the managing Government at least six months before the said 1 September.

5 Each contributing Government shall notify the Secretary-General of its undertaking pursuant to paragraph 2, who shall notify all Contracting Governments.

6 The Government of the United States of America shall furnish annually to each contributing Government a statement of the total cost incurred by the Governments of the United States of America and Canada of managing and operating the Ice Patrol for that year and of the average percentage share for the past three years of each contributing Government.

7 The managing government shall publish annual accounts including a statement of costs incurred by the governments providing the services for the past three years and the total gross tonnage using the service for the past three years. The accounts shall be publicly available. Within three months after having received the cost statement, contributing Governments may request more detailed information regarding the costs incurred in managing and operating the Ice Patrol.

8 These Rules shall be operative beginning with the ice season of 2002.”

CHAPTER IX

MANAGEMENT FOR THE SAFE OPERATION OF SHIPS

Regulation 1 - Definitions

8 In paragraph 8, the reference “X/1.2” is replaced by “X/1”.

Regulation 3 - Safety management requirements

9 At the end of existing paragraph 1, the following text is added:

"For the purpose of this regulation, the requirements of the Code shall be treated as mandatory."

Regulation 6 - Verification and control

10 In existing paragraph 6.2, the words "Subject to the provisions of paragraph 3 of this regulation" are deleted.

11 Existing paragraph 6.3 is deleted.

SOLAS 第 章 船舶の安全運航の管理

第 1 規則 定義

この章の適用上、別段の明文の規定がない限り、

- 1 「国際安全管理(ISM)コード」とは、機関の総会が決議 A.741(18)において採択した船舶の安全運航及び汚染防止のための国際管理コードをいい、同コードは、第 章以外の附属書に適用される改正手続きに関する現行条約第 8 条の規定に従って、採択され効力を得て施行される機関による改正を含む。
- 2 「会社」とは、船舶所有者、又は船舶管理者若しくは裸用船者など他の組織若しくは人であって、船主から船舶の運航の責任を引受け、かつ、その引受けに際して、この国際安全管理コードによって課されるすべての義務と責任を引き継ぐことに同意した者をいう
- 3 「油タンカー」とは第 -1 章第 2 規則 12 に定める油タンカーをいう
- 4 「化学薬品タンカー」とは、第 章第 8 規則 2 に定める化学薬品タンカーをいう
- 5 「ガス運搬船」とは、第 章第 11 規則 2 に定めるガス運搬船をいう
- 6 「ばら積み貨物船」とは、一般に単甲板であり、貨物倉にトップサイドタンク及びホッパーサイドタンクが造られており、鉱石運搬船及び兼用船を含む主として乾貨物をばら積みする船舶をいう
- 7 「移動式海底資源掘削ユニット(MODU)」とは、液体若しくはガス状の炭化水素硫黄又は塩のような海底資源の探査若しくは探鉱のための掘削作業に従事し得る船舶をいう
- 8 「高速船」とは第 章第 1 規則に定める船をいう

第 2 規則 適用

- 1 この章は、建造日にかかわらず以下に従って、適用する。
 - .1 高速船である旅客船を含む旅客船は、1998 年 7 月 1 日までに適用する。
 - .2 総トン数 500 トン以上の油タンカー、化学薬品タンカー、ガス運搬船、ばら積み貨物船及び高速である貨物船は、1998 年 7 月 1 日までに適用する。
 - .3 総トン数 500 トン以上の他の貨物船及び移動式海底資源掘削ユニット(MODU)は、2002 年 7 月 1 日までに適用する。
- 2 この章は、非商業目的のために使用される政府運航船舶には適用しない。

第 3 規則 安全管理要件

- 1 会社及び船舶は、国際安全管理(ISM)コードの要件を満たすものでなければならない。この規則の目的に照らし、コードは強制的規則として扱われるべきである。
- 2 船舶は、第 4 規則による適合証書を所持する会社により運航されなければならない。

第 4 規則 証明

- 1 適合証書は、国際安全管理(ISM)コードの要件を満たす会社に発行される。この文書は主管庁、主管庁の認定した団体又は主管庁からの要請に基づき他の締約国政府により発行される。
- 2 適合証書の写 1 部は、船長が提示要求に応じて提示できるよう船内に備えおかなければならない。
- 3 安全管理証書と称する証書は、主管庁又は主管庁の認定した団体により発行される。主管庁又は主管庁の認定した団体は、安全管理証書の発行前に、会社及び船内の管理が承認された安全管理システムに従って運用されていることを検証しなければならない。

第 5 規則 状態の保持

安全管理システムは、国際安全管理(ISM)コードの規定に従って保持されなければならない。

第 6 規則 確認及び監督

- 1 主管庁、主管庁からの要請に基づく他の締約国政府又は主管庁の認定した団体は、船舶の安全管理システムが、適切に機能していることを定期的に検証しなければならない。
- 2 第 4 規則 3 の規定に従って発行された証書を所持することを要求される船舶は、第 4 規則の規定に従い監督に服する。この目的のため、当該証書は、第 4 章第 12 規則又は第 13 規則の規定に基づいて発行された証書として取扱う。

ANNEX 12

**RESOLUTION MSC.104(73)
(adopted on 5 December 2000)****ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL
SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO resolution A.741(18) by which the Assembly, at its eighteenth session adopted the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (International Safety Management (ISM) Code),

RECALLING FURTHER resolution A.788(19) by which the Assembly, at its nineteenth session, adopted the Guidelines on implementation of the International Safety Management (ISM) Code by Administrations (the Guidelines),

RECOGNIZING the need to incorporate in the ISM Code relevant provisions of the Guidelines relating to periods of validity of certificates, interim certificates and forms of certificates,

NOTING article VIII(b) and regulation IX/1.1 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention") concerning the procedure for amending the ISM Code,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-third session, amendments to the ISM Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the ISM Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2002, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2002 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE
INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE**

- 1 A new heading "PART A - IMPLEMENTATION" is added before the heading "1 GENERAL".

1 GENERAL

1.1 Definitions

- 2 The following new sentence is inserted between "1.1 Definitions" and paragraph 1.1.1:

"The following definitions apply to parts A and B of this Code."

- 3 The following new definitions are added after paragraph 1.1.3:

"1.1.4 *Safety Management System* means a structured and documented system enabling Company personnel to implement effectively the Company safety and environmental protection policy.

1.1.5 *Document of Compliance* means a document issued to a Company which complies with the requirements of this Code.

1.1.6 *Safety Management Certificate* means a document issued to a ship which signifies that the Company and its shipboard management operate in accordance with the approved safety management system.

1.1.7 *Objective evidence* means quantitative or qualitative information, records or statements of fact pertaining to safety or to the existence and implementation of an safety management system element, which is based on observation, measurement or test and which can be verified.

1.1.8 *Observation* means a statement of fact made during a safety management audit and substantiated by objective evidence.

1.1.9 *Non-conformity* means an observed situation where objective evidence indicates the non-fulfilment of a specified requirement.

1.1.10 *Major non-conformity* means an identifiable deviation that poses a serious threat to the safety of personnel or the ship or a serious risk to the environment that requires immediate corrective action and includes the lack of effective and systematic implementation of a requirement of this Code.

1.1.11 *Anniversary date* means the day and month of each year that corresponds to the date of expiry of the relevant document or certificate.

1.1.12 *Convention* means the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 as amended."

7 DEVELOPMENT OF PLANS FOR SHIPBOARD OPERATIONS

- 4 The text of existing chapter 7 is replaced by the following:

"The Company should establish procedures for the preparation of plans and instructions, including checklists as appropriate, for key shipboard operations concerning the safety of the ship and the prevention of pollution. The various tasks involved should be defined and assigned to qualified personnel."

13 CERTIFICATION, VERIFICATION AND CONTROL

- 5 The title and text of existing chapter 13 is replaced by the following:

"PART B - CERTIFICATION AND VERIFICATION

13 CERTIFICATION AND PERIODICAL VERIFICATION

13.1 The ship should be operated by a Company which has been issued with a Document of Compliance or with an Interim Document of Compliance in accordance with paragraph 14.1, relevant to that ship.

13.2 The Document of Compliance should be issued by the Administration, by an organization recognized by the Administration or, at the request of the Administration, by another Contracting Government to the Convention to any Company complying with the requirements of this Code for a period specified by the Administration which should not exceed five years. Such a document should be accepted as evidence that the Company is capable of complying with the requirements of this Code.

13.3 The Document of Compliance is only valid for the ship types explicitly indicated in the document. Such indication should be based on the types of ships on which the initial verification was based. Other ship types should only be added after verification of the Company's capability to comply with the requirements of this Code applicable to such ship types. In this context, ship types are those referred to in regulation IX/1 of the Convention.

13.4 The validity of a Document of Compliance should be subject to annual verification by the Administration or by an organization recognized by the Administration or, at the request of the Administration by another Contracting Government within three months before or after the anniversary date.

13.5 The Document of Compliance should be withdrawn by the Administration or, at its request, by the Contracting Government which issued the document, when the annual verification required in paragraph 13.4 is not requested or if there is evidence of major non-conformities with this Code.

13.5.1 All associated Safety Management Certificates and/or Interim Safety Management Certificates should also be withdrawn if the Document of Compliance is withdrawn.

13.6 A copy of the Document of Compliance should be placed on board in order that the master of the ship, if so requested, may produce it for verification by the Administration or by an organization recognized by the Administration or for the purposes of the control referred

to in regulation IX/6.2 of the Convention. The copy of the document is not required to be authenticated or certified.

13.7 The Safety Management Certificate should be issued to a ship for a period which should not exceed five years by the Administration or an organization recognized by the Administration or, at the request of the Administration, by another Contracting Government. The Safety Management Certificate should be issued after verifying that the Company and its shipboard management operate in accordance with the approved safety management system. Such a certificate should be accepted as evidence that the ship is complying with the requirements of this Code.

13.8 The validity of the Safety Management Certificate should be subject to at least one intermediate verification by the Administration or an organization recognized by the Administration or, at the request of the Administration, by another Contracting Government. If only one intermediate verification is to be carried out and the period of validity of the Safety Management Certificate is five years, it should take place between the second and third anniversary date of the Safety Management Certificate.

13.9 In addition to the requirements of paragraph 13.5.1, the Safety Management Certificate should be withdrawn by the Administration or, at the request of the Administration, by the Contracting Government which has issued it when the intermediate verification required in paragraph 13.8 is not requested or if there is evidence of major non-conformity with this Code.

13.10 Notwithstanding the requirements of paragraphs 13.2 and 13.7, when the renewal verification is completed within three months before the expiry date of the existing Document of Compliance or Safety Management Certificate, the new Document of Compliance or the new Safety Management Certificate should be valid from the date of completion of the renewal verification for a period not exceeding five years from the date of expiry of the existing Document of Compliance or Safety Management Certificate.

13.11 When the renewal verification is completed more than three months before the expiry date of the existing Document of Compliance or Safety Management Certificate, the new Document of Compliance or the new Safety Management Certificate should be valid from the date of completion of the renewal verification for a period not exceeding five years from the date of completion of the renewal verification.”

6 A new chapter 14 is added after chapter 13 as follows:

“14 INTERIM CERTIFICATION

14.1 An Interim Document of Compliance may be issued to facilitate initial implementation of this Code when:

- .1 a Company is newly established; or
- .2 new ship types are to be added to an existing Document of Compliance,

following verification that the Company has a safety management system that meets the objectives of paragraph 1.2.3 of this Code, provided the Company demonstrates plans to implement a safety management system meeting the full requirements of this Code within the period of validity of the Interim Document of Compliance. Such an Interim Document of

Compliance should be issued for a period not exceeding 12 months by the Administration or by an organization recognized by the Administration or, at the request of the Administration, by another Contracting Government. A copy of the Interim Document of Compliance should be placed on board in order that the master of the ship, if so requested, may produce it for verification by the Administration or by an organization recognized by the Administration or for the purposes of the control referred to in regulation IX/6.2 of the Convention. The copy of the document is not required to be authenticated or certified.

14.2 An Interim Safety Management Certificate may be issued:

- .1 to new ships on delivery;
- .2 when a Company takes on responsibility for the operation of a ship which is new to the Company; or
- .3 when a ship changes flag;

Such an Interim Safety Management Certificate should be issued for a period not exceeding 6 months by the Administration or an organization recognized by the Administration or, at the request of the Administration, by another Contracting Government.

14.3 An Administration or, at the request of the Administration, another Contracting Government may, in special cases, extend the validity of an Interim Safety Management Certificate for a further period which should not exceed 6 months from the date of expiry.

14.4 An Interim Safety Management Certificate may be issued following verification that:

- .1 the Document of Compliance, or the Interim Document of Compliance, is relevant to the ship concerned;
- .2 the safety management system provided by the Company for the ship concerned includes key elements of this Code and has been assessed during the audit for issuance of the Document of Compliance or demonstrated for issuance of the Interim Document of Compliance;
- .3 the Company has planned the audit of the ship within three months;
- .4 the master and officers are familiar with the safety management system and the planned arrangements for its implementation;
- .5 instructions, which have been identified as being essential, are provided prior to sailing; and
- .6 relevant information on the safety management system has been given in a working language or languages understood by the ship's personnel."

- 7 A new chapter 15 is added after new chapter 14 as follows:

“15 VERIFICATION

15.1 All verifications required by the provisions of this Code should be carried out in accordance with procedures acceptable to the Administration, taking into account the guidelines developed by the Organization*.”

- 8 A new chapter 16 is added after new chapter 15 as follows:

“16 FORMS OF CERTIFICATES

16.1 The Document of Compliance, the Safety Management Certificate, the Interim Document of Compliance and the Interim Safety Management Certificate should be drawn up in a form corresponding to the models given in the appendix to this Code. If the language used is neither English nor French, the text should include a translation into one of these languages.

16.2 In addition to the requirements of paragraph 13.3 the ship types indicated on the Document of Compliance and the Interim Document of Compliance may be endorsed to reflect any limitations in the operations of the ships described in the safety management system.”

* Refer to the Guidelines on implementation of the International Safety Management (ISM) Code by Administrations adopted by the Organization by resolution A.788(19).

9 The following appendix is added:

"APPENDIX

**Forms of the Document of Compliance, the Safety Management Certificate,
the Interim Document of Compliance and the Interim Safety Management Certificate**

DOCUMENT OF COMPLIANCE

(Official seal)

(State)

Certificate No.

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended

Under the authority of the Government of _____
(name of the State)

by _____
(person or organization authorized)

Name and address of the Company
.....
(see paragraph 1.1.2 of the ISM Code)

THIS IS TO CERTIFY THAT the safety management system of the Company has been
audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for
the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code) for the types of ships
listed below (delete as appropriate):

Passenger ship
Passenger high-speed craft
Cargo high-speed craft
Bulk carrier
Oil tanker
Chemical tanker
Gas carrier
Mobile offshore drilling unit
Other cargo ship

This Document of Compliance is valid until, subject to periodical verification.

Issued at
(place of issue of the document)

Date of issue

.....
(Signature of the duly authorized official issuing the document)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

Certificate No.

ENDORSEMENT FOR ANNUAL VERIFICATION

THIS IS TO CERTIFY THAT, at the periodical verification in accordance with regulation IX/6.1 of the Convention and paragraph 13.4 of the ISM Code, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.

1st ANNUAL VERIFICATION

Signed:.....
(Signature of authorized official)

Place:.....

Date:.....

2nd ANNUAL VERIFICATION

Signed:.....
(Signature of authorized official)

Place:.....

Date:.....

3rd ANNUAL VERIFICATION

Signed:.....
(Signature of authorized official)

Place:.....

Date:.....

4th ANNUAL VERIFICATION

Signed:.....
(Signature of authorized official)

Place:.....

Date:.....

SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE

(Official seal)

(State)

Certificate No.

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended

Under the authority of the Government of _____
(name of the State)

by _____
(person or organization authorized)

Name of ship:
Distinctive number or letters:
Port of registry:
Type of ship*
Gross tonnage:
IMO Number:
Name and address of Company:

(see paragraph 1.1.2 of the ISM Code)

THIS IS TO CERTIFY THAT the safety management system of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), following verification that the Document of Compliance for the Company is applicable to this type of ship.

This Safety Management Certificate is valid until, subject to periodical verification and the Document of Compliance remaining valid.

Issued at.....
(place of issue of the document)

Date of issue

.....
(Signature of the duly authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

* Insert the type of ship from among the following: passenger ship; passenger high-speed craft; cargo high-speed craft; bulk carrier; oil tanker; chemical tanker; gas carrier; mobile offshore drilling unit; other cargo ship.

Certificate No.

**ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE VERIFICATION AND
ADDITIONAL VERIFICATION (IF REQUIRED)**

THIS IS TO CERTIFY THAT, at the periodical verification in accordance with regulation IX/6.1 of the Convention and paragraph 13.8 of the ISM Code, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.

INTERMEDIATE VERIFICATION
(to be completed between the **second** and
third anniversary date)

Signed:.....
(Signature of authorized official)

Place:.....

Date:.....

ADDITIONAL VERIFICATION*

Signed:.....
(Signature of authorized official)

Place:.....

Date:.....

ADDITIONAL VERIFICATION*

Signed:.....
(Signature of authorized official)

Place:.....

Date:.....

ADDITIONAL VERIFICATION*

Signed:.....
(Signature of authorized official)

Place:.....

Date:.....

* If applicable. Reference is made to paragraph 3.2.3 of the Guidelines on Implementation of the International Safety Management (ISM) Code by Administrations (resolution A.788(19)).

INTERIM DOCUMENT OF COMPLIANCE

(Official seal)

(State)

Certificate No.

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as
amended

Under the authority of the Government of _____
(name of the State)

by _____
(person or organization authorized)

Name and address of the Company
.....
(see paragraph 1.1.2 of the ISM Code)

THIS IS TO CERTIFY THAT the safety management system of the Company has been
recognized as meeting the objectives of paragraph 1.2.3 of the International Management
Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), for the
type(s) of ships listed below (delete as appropriate):

Passenger ship
Passenger high-speed craft
Cargo high-speed craft
Bulk carrier
Oil tanker
Chemical tanker
Gas carrier
Mobile offshore drilling unit
Other cargo ship

This Interim Document of Compliance is valid until

Issued at
(place of issue of the document)

Date of issue

.....
(Signature of the duly authorized official issuing the document)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

INTERIM SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE

(Official seal)

(State)

Certificate No.

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974,
as amended

Under the authority of the Government of _____
(name of the State)
by _____
(person or organization authorized)

Name of ship:
Distinctive number or letters:
Port of registry:
Type of ship*:
Gross tonnage:
IMO Number:
Name and address of Company:
(see paragraph 1.1.2 of the ISM Code)

THIS IS TO CERTIFY THAT the requirements of paragraph 14.4 of the ISM Code have been met and that the Document of Compliance / Interim Document of Compliance** of the Company is relevant to this ship.

This Interim Safety Management Certificate is valid until.....
subject to the Document of Compliance / Interim Document of Compliance** remaining valid.

Issued at
(place of issue of the document)

Date of issue

.....
(Signature of the duly authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

Certificate No.

The validity of this Interim Safety Management Certificate is extended to:

Date of extension:

.....
(Signature of the duly authorized official extending the validity)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

VOID

* Insert the type of ship from among the following: passenger ship; passenger high-speed craft; cargo high-speed craft; bulk carrier; oil tanker; chemical tanker; gas carrier; mobile offshore drilling unit; other cargo ship.

** Delete as appropriate.”

船舶の安全航行及び汚染防止のための国際管理コード (国際安全管理 (ISM) コード)

A 部 実施

1. 一般

1.1 定義

以下の定義は、このコードの A 部及び B 部に適用する。

- 1.1.1 「国際安全管理(ISM)コード」とは、機関の総会が採択し、かつ、機関が改正する「船舶の安全航行及び汚染防止のための国際管理コード」をいう
- 1.1.2 「会社」とは、船舶所有者、又は船舶管理者若しくは裸用船者のようなその他の組織若しくは個人であって、船舶所有者から船舶の運航の責任を引受け、かつ、その引受けに際して、この国際安全管理コードによって課されるすべての義務と責任を引き継ぐことに同意した者をいう
- 1.1.3 「主管庁」とは、船舶の旗国の政府をいう
- 1.1.4 「安全管理システム」とは、会社の職員が会社の安全及び環境保護の方針を効果的に実行できるように構築され、かつ、文書化されたシステムをいう。
- 1.1.5 「適合証書」とは、ISM コードの要件に適合している会社に対して発行される文書をいう
- 1.1.6 「安全管理証書」とは、会社側及び船側での管理が、承認された安全管理システムに従って行われていることが明白である船舶に対して発行される文書をいう
- 1.1.7 「客観的証拠」とは、安全又は安全管理システムを構成する各要素そのもの及びその各要素の活動状況に関する、量的、質的な情報、記録及び事実の現認記述であり、それらは観察、測定及び試験に基づくもので、かつ検証が可能なものをいう
- 1.1.8 「オブザベーション」とは、安全管理審査中に現認され、かつ、客観的証拠により裏付けられた事実の記述をいう
- 1.1.9 「不適合」とは、規定されている要求事項が満たされていないことを示す事実の証拠が観察された状況をいう
- 1.1.10 「重大な不適合」とは、人または船舶の安全に重大な脅威、或いは環境に対し重大な危険を生じさせ、かつ直ちに是正措置を講じなければならないような明確な違反をいう。加えて、ISM コードの要求事項が効果的に、かつ組織的に実行されていないことも又重大な不適合と考えられる。
- 1.1.11 「審査基準日」とは、適合証書又は安全管理証書の有効期間の満了の日に対応する、各年の日をいう
- 1.1.12 「条約」とは、1974 年の海上における人命の安全のための国際条約をいい、その後の改正を含む。

1.2 目的

1.2.1 本コ - ドの目的は、海上における安全、人身事故あるいは人命の損失を防止する事、並びに環境、特に海洋環境及び財産への損害を回避する事を確保することにある。

1.2.2 会社の安全管理の目的として、特に次に留意しなければならない。

- .1 船舶運航時の安全な業務体制及び安全な作業環境の確保、
- .2 予想されるすべての危険に対する予防措置の確立、及び
- .3 安全及び環境保護に関する緊急事態への準備を含めた、陸上及び船上要員の安全管理技術の継続的改善。

1.2.3 安全管理システムは、次の事項を確保するものでなければならない。

- .1 適用される強制規則及び条約の遵守、及び
- .2 機関、主管庁、船級協会及びその他の海事関連団体が勧告する適用可能なコ - ド 指針及び基準への配慮。

1.3 適用

本コ - ドの要件は、すべての船舶に適用することができる。

1.4 安全管理システム (SMS) の機能的要件

会社は、次の機能的要件を含む安全管理システムを構築し、実施し、維持しなければならない。

- .1 安全及び環境保護の方針、
- .2 関連する条約及び旗国の法令に従い、船舶の安全運航及び環境保護を確保するための指示書及び手順書、
- .3 陸上及び船内の組織内、及び組織間相互の権限の明確な位置付け及び情報伝達経路の明確な規定、
- .4 事故及び本コ - ドの規定に対する不適合の報告手順書、
- .5 緊急事態に対する準備及び対応の手順書、及び
- .6 内部監査及び経営者による見直しに関する手順書。

2 安全及び環境保護の方針

2.1 会社は、1.2 の目的を達成する方策を述べた安全及び環境保護の方針を確立しなければならない。

2.2 会社は、陸上及び船内の組織のすべての階層において方針が実施され、かつ、維持されることを確保しなければならない。

3 会社の責任及び権限

3.1 船舶の運航に責任を有する者が船舶所有者以外の場合、船舶所有者は、その船舶の運航に責任を有する者の名称等の詳細を主管庁に届け出なければならない。

3.2 会社は、安全及び環境保護に関連する業務を管理、実行又は検証するすべての要員の責任、権限及び相互関係を明確にし、文書化しなければならない。

3.3 会社は、管理責任者がその職務を果たすことが出来るように、適切な経営資源及び陸上からの支援を確保する責任を有する。

4 管理責任者

会社は、各船舶の安全運航を確保し、かつ、会社と船舶との間の連携を図るため、経営責任者に直接接することができる管理責任者を任命しなければならない。管理責任者の責任と権限には、各船舶の運航に関する安全及び汚染防止の状況を監視すること並びに適切な経営資源及び陸上からの支援を、必要に応じ提供されることを確保することを含めなければならない。

5 船長の責任及び権限

5.1 会社は、次に関する船長の責任を明確にし、文書化しなければならない。

- .1 会社の安全及び環境保護方針を実施すること
- .2 乗組員が方針を遵守するよう動機付けること
- .3 明確かつ簡潔な方法で、適切な命令及び指示を出すこと
- .4 規定された要求事項が遵守されていることを検証すること、及び
- .5 安全管理システムの見直しを行い、かつ、その欠陥について経営者に報告すること。

5.2 会社は、船舶で運用する安全管理システムの中に、船長の権限を強調した明確な記述が含まれることを確保しなければならない。又会社は、船長が安全及び汚染防止に関する超越権限と、決定を下す責任を有し、かつ、必要に応じて会社の支援を要請できることを安全管理システムの中に確保しなければならない。

6 経営資源及び要員配置

6.1 会社は、船長が次の要件を満たすことを確保しなければならない。

- .1 船舶を指揮するための適切な資格を有していること、
- .2 会社の安全管理システムに十分精通していること、及び
- .3 職務を支障なく遂行できるように必要な支援を与えられていること。

6.2 会社は、各船舶に、国内法及び国際法に従った免状、資格、及び身体適性を有する者を配乗していることを確保しなければならない。

6.3 会社は、新たな要員及び安全と環境保護に関する職務に新たに配置転換された者が、その職務に対する適切な習熟訓練を受けられることを確保する手順を確立しなければならない。また、航海前に示されるべき重要な指示を識別し、文書化した上で出航前に乗組員に供与しなければならない。

6.4 会社は、会社の安全管理システムに関係する者全員が、関連する規則、条約、コ・ド及び指針について十分な理解を有していることを確保しなければならない。

6.5 会社は、安全管理システムを擁護するために必要と思われる訓練を識別する手順を確立し、維持しなければならない。また会社は、関係者全員にそのような訓練が与えられていることを確保しなければならない。

6.6 会社は、乗組員に、乗組員の使用言語又は理解できる言語で安全管理システムに関連する情報を提供する手順を確立しなければならない。

6.7 会社は、乗組員が安全管理システムに関連する職務を実行する場合に、効果的に意志疎通ができていないことを確保しなければならない。

7 船内業務計画の策定

会社は、船舶の安全及び汚染防止に関する主要な船内業務の計画及び指示書を、必要に応じてチェックリストを含め、作成するための手順を確立しなければならない。また、関連するさまざまな責務を規定し、適切な資格を有する要員に割り当てなければならない。

8 緊急事態への準備

8.1 会社は、遭遇する可能性のある船舶の緊急事態を識別し、規定し、それらに対応するための手順を確立しなければならない。

8.2 会社は、緊急時の行動に備えるため、操練と演習のプログラムを確立しなければならない。

8.3 安全管理システムは、船舶が遭遇する危険、事故及び緊急事態に対し、会社の組織がいつでも対応し得ることを確保する手段を提供するものでなければならない。

9 不適合、事故及び危険発生 の報告及び解析

9.1 安全管理システムには、不適合、事故及び危険状態が会社に報告され、安全及び汚染防止の促進の目的に沿って調査及び解析されることを確保する手順が含まれていなければならない。

9.2 会社は、是正措置実施のための手順を確立しなければならない。

10 船舶及び設備の保守

10.1 会社は、関連する規則・条約の規程及び会社で制定した追加の規程に従って船舶を保守することを確保する手順を確立しなければならない。

10.2 会社は、これらの要件を満たすために、次を確保しなければならない

- .1 点検が適正な間隔で実施されていること
- .2 すべての不適合は、もし判明していれば想定される原因とともに報告されていること
- .3 適切な是正措置がとられていること、及び
- .4 これらの実施記録を維持していること。

10.3 会社は、安全管理システムに突然作動が停止した場合に危険な状態を招くような設備及び機能を識別するための手順を確立しなければならない。安全管理システムには、そのような設備又は機能の信頼性の向上を目的とした特別な手段を設けなければならない。この手段には、予備機器並びに連続して使用されない設備又は機能の定期的な試験を含めなければならない。

10.4 10.2 の点検は、10.3 の手段とともに、船舶が通常運航する際の保守業務に組み込まなければならない。

11 文書管理

11.1 会社は、安全管理システムに関連するすべての文書及びデータを管理する手順を確立し、維持しなければならない。

- 11.2 会社は、文書管理手順において、次のことを確保しなければならない。
- .1 有効な文書がすべての関連部署で利用されていること
 - .2 文書の変更は、関係する責任者によって審査されており、承認されていること、及び
 - .3 廃棄された文書はすみやかに取り除かれていること。
- 11.3 安全管理システムを記述し、実施するために使用される文書を“安全管理マニュアル”という。また、文書化は、会社が最も効果的と判断する様式としなければならない。各船舶は、自船に関する全文書を船内に備えなければならない。
- 12 会社による検証、見直し及び評価**
- 12.1 会社は、安全及び汚染防止活動が安全管理システムに従っているかどうかを検証するため、内部安全監査を実施しなければならない。
- 12.2 会社は、安全管理システムの効果を、規定した手順に従って定期的に評価し、必要な場合は見直さなければならない。
- 12.3 監査及び是正措置は、文書化した手順に従って実施しなければならない。
- 12.4 もし会社の規模及び形態により実行が不可能でなければ、監査を行う者は被監査部署から独立していなければならない。
- 12.5 会社は、監査及び見直しの結果について、関係する部署のすべての責任者に対して注意喚起をしなければならない。
- 12.6 関係する部署の責任者は、見出された欠陥に対し時宜を得た是正措置を講じなければならない。

B 部 証書及び検証

13 証書及び定期的検証

- 13.1 船舶は、その船舶に対して適切な適合証書、又は 14.1 項に従って仮適合証書を発行されている会社により運航されなければならない。
- 13.2 適合証書は、主管庁、主管庁の認定した団体、又は主管庁の要請の下に他の締約国政府により、ISM コードの要件に適合している会社に対して、主管庁により指定された 5 年を超えない有効期限で発行されなければならない。この証書は、その会社がISM コードの要件に適合している能力を有する証拠として受け入れられるべきである。
- 13.3 適合証書は、それに明確に記載された船種に対してのみ有効である。証書への船種の記載は、初回検証において対象となった船種をベースとしなければならない。他の船種の追加は、その船種に関するISM コードの要件に対する会社の適合能力を検証した上でのみ行われなければならない。これに関連して、船種は、条約第 1 規則のものでなければならない。
- 13.4 適合証書の有効性は、審査基準日の前後 3 ヶ月以内に、主管庁、主管庁の認定した団体、又は主管庁の要請の下に他の締約国政府による年次検証を受けることを条件としなければならない。
- 13.5 適合証書は、13.4 項に規定する年次検証が申請されなかった場合、又は ISM コードに対す

る重大な不適合の証拠がある場合に、主管庁又は主管庁の要請の下にそれを発行した他の締約国政府によって、取消されなければならない。

- 13.5.1 適合証書が取消された場合、それに関連する全ての安全管理証書及び又は仮安全管理証書も、取消されなければならない。
- 13.6 適合証書の写しは、主管庁又は主管庁の認定した団体による検証のため、又は条約第 章第 6 規則 2 項に規定する監督の目的のためにその提示を求められた場合、本船船長が提示できるように船内に備え置かなければならない。この写しは、認証謄本或いは証明されたものである必要はない。
- 13.7 安全管理証書は、船舶に対して、5 年を超えない有効期限内で、主管庁、主管庁の認定した団体、又は主管庁の要請の下に他の締約国政府により発行されなければならない。安全管理証書は、会社並びに本船の管理が、承認された安全管理システムに従って行なわれていることを検証した上で、発行されなければならない。この証書は、本船が ISM コードの要件に適合していることの証拠として、受け入れられるべきである。
- 13.8 安全管理証書の有効性は、主管庁、主管庁の認定した団体、又は主管庁の要請の下に他の締約国政府による少なくとも 1 回の中間検証を受けることを条件としなければならない。安全管理証書の有効期間が 5 年で、中間検証が 1 回だけ行われる場合には、中間検証は安全管理証書の 2 年目と 3 年目の審査基準日の間に行われなければならない。
- 13.9 13.5.1 項の要件に加え、安全管理証書は、13.8 項で要求される中間検証が申請されなかった場合、又は ISM コードに対する重大な不適合の証拠がある場合に、主管庁又は主管庁の要請の下にそれを発行した他の締約国政府によって取消されなければならない。
- 13.10 13.2 項及び 13.7 項の要件に拘らず、更新検証が、既存の適合証書又は安全管理証書の有効期限の前 3 ヶ月以内に完了した場合、新適合証書又は新安全管理証書は、更新検証の完了日から、既存の適合証書又は安全管理証書の有効期限満了日から 5 年を超えない期日まで有効とする。
- 13.11 更新検証が、既存の適合証書又は安全管理証書の有効期限の 3 ヶ月以上前に完了した場合、新適合証書又は新安全管理証書は、更新検証の完了日から 5 年を超えない期日まで有効とする。

14. 仮証書

- 14.1 ISM コードの導入初期の実施を容易にするため、以下の場合、即ち、
- .1 会社が新たに設立された場合、又は
 - .2 既存の適合証書に新たな船種を追加する場合、に

会社が、仮適合証書の有効期限内に、ISM コードの全ての要件に合致する安全管理システムを実施する計画を提示した場合には、ISM コード 1.2.3 項の目的に合致する安全管理システムを会社が持っていることを検証した上で、仮適合証書を発行することができる。

仮適合証書は、主管庁、主管庁の認定した団体、又は主管庁の要請の下に他の締約国政府により 12 ヶ月を超えない有効期限内で発行されなければならない。

仮適合証書の写しは、主管庁又は主管庁の認定した団体による検証のため、又は条約第 章第 6 規則 2 項に規定する監督の目的のためにその提示を求められた場合、本船船長が提

示できるように船内に備え置かなければならない。この写しは、認証謄本或いは証明されたものである必要はない。

14.2 以下の場合に、仮安全管理証書を発行することができる。

- .1 新造船に対し引渡時、
- .2 会社が、会社にとって新しい船舶の管理の責任を引受けた場合、又は
- .3 船舶の旗国が変わった場合。

仮安全管理証書は、主管庁、主管庁の認定した団体、又は主管庁の要請の下に他の締約国政府により、6 ヶ月を超えない期限で発行されなければならない。

14.3 主管庁、又は主管庁の要請の下に他の締約国政府は、特別な場合、仮安全管理証書の有効期限を、失効する日から6 ヶ月を超えない期間まで延長することができる。

14.4 仮安全管理証書は、以下の検証を行なった上で、発行することができる。

- .1 適合証書又は仮適合証書が、本船に適切であること、
- .2 会社が本船に支給した安全管理システムが、ISM コードの主要な要素を含んでおり、適合証書を発行する審査の際に評価されているか、もしくは仮適合証書発行の際に示されていること、
- .3 3 ヶ月以内に本船の内部監査を行う計画を会社が立てていること、
- .4 船長及び士官が、安全管理システムとその実施のため計画された手順に精通していること、
- .5 重要であると識別された指示書が、出航に先立ち支給されていること、及び
- .6 安全管理システムに関連する情報が、船内の使用言語又は乗組員の理解できる言語で与えられていること。

15. 検証

15.1 ISM コードの規定により要求される全ての検証は、機関により制定された「指針*」を考慮に入れて、主管庁が満足する手順に従って実施されなければならない。

* IMO の決議 A.788(19)で採択された「主管庁による ISM コードの施行に関する指針」を参照のこと。

16. 証書の様式

16.1 適合証書、安全管理証書、仮適合証書及び仮安全管理証書は、このコードの付録に示すモデルに相当する書式で作成されなければならない。もし、証書に記載の言語が、英語かフランス語かのいずれでもない場合、そのいずれかの言語への訳文を記載しなければならない。

16.2 13.3 項の要件に加え、適合証書及び仮適合証書に記載された船種は、安全管理システムに規定された船舶の運航上の制限を反映するため、その詳細を添え書きしても良い。



IMO

E

ASSEMBLY
22nd session
Agenda item 9

A 22/Res.913
22 January 2002
Original: ENGLISH

Resolution A.913(22)

**Adopted on 29 November 2001
(Agenda item 9)**

**REVISED GUIDELINES ON IMPLEMENTATION OF THE INTERNATIONAL
SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE BY ADMINISTRATIONS**

THE ASSEMBLY,

RECALLING Article 15(j) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Assembly in relation to regulations and guidelines concerning maritime safety and the prevention and control of marine pollution from ships,

RECALLING ALSO resolution A.741(18), by which the Assembly adopted the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (International Safety Management (ISM) Code),

RECALLING FURTHER resolution A.788(19), by which the Assembly adopted Guidelines on implementation of the International Safety Management (ISM) Code by Administrations,

NOTING that the ISM Code became mandatory, under the provisions of chapter IX of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as amended for companies operating certain types of ships, on 1 July 1998, and will become mandatory for companies operating other cargo ships and mobile offshore drilling units propelled by mechanical means of 500 gross tonnage and upwards on 1 July 2002,

NOTING ALSO that the Maritime Safety Committee at its seventy-third session, when adopting the amendments to the ISM Code by resolution MSC.104(73), agreed that the Guidelines on implementation of the ISM Code by Administrations should be revised to take account of those amendments,

RECOGNIZING that an Administration, in establishing that safety standards are being maintained, has a responsibility to ensure that Documents of Compliance and Safety Management Certificates have been issued in accordance with the Guidelines,

For reasons of economy, this document is printed in a limited number. Delegates are kindly asked to bring their copies to meetings and not to request additional copies.

RECOGNIZING ALSO that there may be a need for Administrations to enter into agreements in respect of issuance of certificates by other Administrations in compliance with chapter IX of the 1974 SOLAS Convention and in accordance with resolution A.741(18),

RECOGNIZING FURTHER the need for uniform implementation of the ISM Code,

HAVING CONSIDERED the recommendations made by the Maritime Safety Committee at its seventy-fourth session and by the Marine Environment Protection Committee at its forty-sixth session,

1. ADOPTS the Revised Guidelines on implementation of the International Safety Management (ISM) Code by Administrations set out in the Annex to the present resolution;
2. URGES Governments, when implementing the ISM Code, to adhere to the Revised Guidelines;
3. REQUESTS Governments to inform the Organization of any difficulties they have experienced in using the annexed Revised Guidelines;
4. AUTHORIZES the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee to keep the annexed Guidelines under review and to amend them as necessary.
5. REVOKES resolution A.788(19) with effect as of 1 July 2002.

ANNEX

REVISED GUIDELINES ON IMPLEMENTATION OF THE INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE BY ADMINISTRATIONS

Table of contents

INTRODUCTION

- 1 SCOPE AND APPLICATION**
- 2 VERIFYING COMPLIANCE WITH THE ISM CODE**
- 3 THE CERTIFICATION PROCESS**

APPENDIX - STANDARDS ON ISM CODE CERTIFICATION ARRANGEMENTS

- 1 Introduction
- 2 Standard of management
- 3 Standards of competence
- 4 Qualification arrangements
- 5 Certification procedures and instructions

INTRODUCTION

The ISM Code

The International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (International Safety Management (ISM) Code) was adopted by the Organization by resolution A.741(18) and became mandatory by virtue of the entry into force on 1 July 1998 of SOLAS chapter IX on Management for the Safe Operation of Ships. The ISM Code provides an international standard for the safe management and operation of ships and for pollution prevention.

The Maritime Safety Committee, at its seventy-third session, adopted amendments to chapter IX of SOLAS by resolution MSC.99(73), and to sections 1, 7, 13, 14, 15 and 16 of the ISM Code by resolution MSC.104(73). As a result it is necessary to revise the previous version of the Guidelines contained in Assembly resolution A.788(19), which is being superseded by the present Guidelines.

The ISM Code requires that Companies establish safety objectives as described in section 1.2 of the ISM Code, and in addition that the Companies develop, implement and maintain a safety management system which includes functional requirements as listed in section 1.4 of the ISM Code.

The application of the ISM Code should *support and encourage* the development of a safety culture in shipping. Success factors for the development of a safety culture are, *inter alia*, commitment, values and beliefs.

Mandatory application of the ISM Code

The appropriate organization of management, ashore and on board, is needed to ensure adequate standards of safety and pollution prevention. A systematic approach to management by those responsible for management of ships is therefore required. The objectives of the mandatory application of the ISM Code are to ensure:

- .1 compliance with mandatory rules and regulations related to the safe operation of ships and protection of the environment; and
- .2 the effective implementation and enforcement thereof by Administrations.

Effective enforcement by Administrations must include verification that the safety management system complies with the requirements as stipulated in the ISM Code, as well as verification of compliance with mandatory rules and regulations.

The mandatory application of the ISM Code should ensure, support and encourage the taking into account of applicable codes, guidelines and standards recommended by the Organization, Administrations, classification societies and maritime industry organizations.

Verification and certification responsibilities

The Administration is responsible for verifying compliance with the requirements of the ISM Code and for issuing Documents of Compliance to Companies and Safety Management Certificates to ships.

Resolutions A.739(18) - Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administration and A.789(19) – Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration, which have been made mandatory by virtue of SOLAS regulation XI/1, and resolution A.847(20) – Guidelines to assist flag States in the implementation of IMO instruments, are applicable when Administrations authorize organizations to issue Documents of Compliance and Safety Management Certificates on their behalf.

1 SCOPE AND APPLICATION

1.1 Definitions

The terms used in these Revised Guidelines have the same meaning as those given in the ISM Code.

1.2 Scope and application

1.2.1 These Guidelines establish basic principles:

- .1 for verifying that the safety management system of a Company responsible for the operation of ships, or the safety management system for the ship or ships controlled by the company, complies with the ISM Code; and

- .2 for the issue and annual verification of the Document of Compliance and for the issue and intermediate verification of the Safety Management Certificate.

1.2.2 These Guidelines are applicable to Administrations with effect as of 1 July 2002.

2 VERIFYING COMPLIANCE WITH THE ISM CODE

2.1 General

2.1.1 To comply with the requirements of the ISM Code, Companies should develop, implement and maintain a safety management system to ensure that the safety and environmental protection policy of the Company is implemented. The Company policy should include the objectives defined by the ISM Code.¹

2.1.2 Administrations should verify compliance with the requirements of the ISM Code by determining:

- .1 the conformity of the Company's safety management system with the requirements of the ISM Code; and
- .2 that the safety management system ensures that the objectives defined in paragraph 1.2.3 of the ISM Code are met.

2.1.3 Determining the conformity or non-conformity of safety management system elements with the requirements specified by the ISM Code may demand that criteria for assessment be developed. Administrations are recommended to limit the development of criteria in the form of prescriptive management system solutions. Criteria for assessment in the form of prescriptive requirements may have the effect that safety management in shipping results in Companies implementing solutions prepared by others, and it may then be difficult for a Company to develop the solutions which best suit that particular Company, that particular operation or that specific ship.

2.1.4 Therefore, Administrations are recommended to ensure that these assessments are based on determining the effectiveness of the safety management system in meeting specified objectives, rather than conformity with detailed requirements in addition to those contained in the ISM Code, so as to reduce the need for developing criteria to facilitate assessment of the Companies' compliance with the Code.

2.2 The ability of the safety management system to meet general safety management objectives

2.2.1 The ISM Code identifies general safety management objectives. These objectives are:

- .1 to provide for safe practices in ship operation and a safe working environment;
- .2 to establish safeguards against all identified risks; and

¹ The ICS/ISF Guidelines on the application of the International Safety Management Code provide useful guidance on important individual elements of a safety management system and its development by Companies.

- .3 to continuously improve the safety-management skills of personnel ashore and aboard, including preparing for emergencies related both to safety and to environmental protection.

The verification should support and encourage Companies in achieving these objectives.

2.2.2 These objectives provide clear guidance to Companies for the development of safety management system elements in compliance with the ISM Code. Since, however, the ability of the safety management system to achieve these objectives cannot be determined beyond whether the safety management system complies with the requirements of the ISM Code, they should not form the basis for establishing detailed interpretations to be used for determining conformity or non-conformity with the requirements of the ISM Code.

2.3 The ability of the safety management system to meet specific requirements of safety and pollution prevention

2.3.1 The main criterion which should govern the development of interpretations needed for assessing compliance with the requirements of the ISM Code should be the ability of the safety management system to meet the specific requirements defined by the ISM Code in terms of specific standards of safety and pollution prevention.

The specific standards of safety and protection of the environment specified by the ISM Code are:

- .1 compliance with mandatory rules and regulations; and
- .2 that applicable codes, guidelines and standards recommended by the Organization, Administrations, classification societies and other maritime industry organizations are taken into account.

2.3.2 All records having the potential to facilitate verification of compliance with the ISM Code should be open to scrutiny during an examination. For this purpose the Administration should ensure that the Company provide auditors with statutory and classification records relevant to the actions taken by the Company to ensure that compliance with mandatory rules and regulations is maintained. In this regard the records may be examined to substantiate their authenticity and veracity.

2.3.3 Some mandatory requirements may not be subject to statutory or classification surveys, such as:

- .1 maintaining the condition of ship and equipment between surveys; and
- .2 certain operational requirements.

Specific arrangements may be required to ensure compliance and to provide for the objective evidence needed for verification in these cases, such as:

- .1 documented procedures and instructions; and
- .2 documentation of the verification carried out by senior officers of day-to-day operation when relevant to ensure compliance.

2.3.4 The verification of compliance with mandatory rules and regulations, which is part of the ISM Code certification, neither duplicates nor substitutes surveys for other maritime certificates. The verification of compliance with the ISM Code does not relieve the Company, the master or any other entity or person involved in the management or operation of the ship of their responsibilities.

2.3.5 Administrations should ensure that the Company has:

- .1 taken into account the recommendations, as referred to in 1.2.3.2 of the ISM Code, when establishing the safety management system; and
- .2 developed procedures to ensure that these recommendations are implemented on shore and on board.

2.3.6 Within a safety management system, implementation of codes, guidelines and standards recommended by the Organization, Administrations, classification societies and other maritime industry organizations does not make these recommendations mandatory under the ISM Code. Nevertheless auditors should encourage companies to adopt these recommendations whenever applicable to the Company.

3 THE CERTIFICATION PROCESS

3.1 Certification activities

3.1.1 The certification process relevant to a Document of Compliance for a Company and a Safety Management Certificate to a ship will normally involve the following steps:

- .1 initial verification;
- .2 annual or intermediate verification;
- .3 renewal verification; and
- .4 additional verification.

These verifications are carried out at the request of the Company to the Administration, or to the organization recognized by the Administration to perform certification functions under the ISM Code, or at the request of the Administration by another Contracting Government to the Convention.

The verifications will include an audit of the safety management system.

3.2 Initial verification

3.2.1 The Company should apply for ISM Code certification to the Administration.

3.2.2 An assessment of the shore side management system undertaken by the Administration would necessitate assessment of the offices where such management is carried out and possibly of other locations, depending on the Company's organization and the functions of the various locations.

3.2.3 On satisfactory completion of the assessment of the shore side safety management system, arrangements/planning may commence for the assessment of the Company's ships.

3.2.4 On satisfactory completion of the assessment, a Document of Compliance will be issued to the Company, copies of which should be forwarded to each shore side premises and each ship in the Company's fleet. As each ship is assessed and issued with a Safety Management Certificate, a copy of it should also be forwarded to the Company's head office.

3.2.5 In cases where certificates are issued by a recognized organization, copies of all certificates should also be sent to the Administration.

3.2.6 The safety management audit for the Company and for a ship will involve the same basic steps. The purpose is to verify that a Company or a ship complies with the requirements of the ISM Code. The audits include:

- .1 the conformity of the Company's safety management system with the requirements of the ISM Code, including objective evidence demonstrating that the Company's safety management system has been in operation for at least three months and that a safety management system has been in operation on board at least one ship of each type operated by the Company for at least three months; and
- .2 that the safety management system ensures that the objectives defined in paragraph 1.2.3 of the ISM Code are met. This includes verification that the Document of Compliance for the Company responsible for the operation of the ship is applicable to that particular type of ship, and assessment of the shipboard safety management system to verify that it complies with the requirements of the ISM Code, and that it is implemented. Objective evidence demonstrating that the Company's safety management system has been functioning effectively for at least three months on board the ship should be available, including, *inter alia*, records from the internal audit performed by the Company.

3.3 Annual verification of Document of Compliance

3.3.1 Annual safety management audits are to be carried out to maintain the validity of the Document of Compliance, and should include examining and verifying the correctness of the statutory and classification records presented for at least one ship of each type to which the Document of Compliance applies. The purpose of these audits is to verify the effective functioning of the safety management system, and that any modifications made the Safety Management System comply with the requirements of the ISM Code.

3.3.2 Annual verification is to be carried out within three months before and after each anniversary date of the Document of Compliance. A schedule not exceeding three months is to be agreed for completion of the necessary corrective actions.

3.3.3 Where the Company has more than one shore side premises, each of which may not have been visited at the initial assessment, the annual assessments should endeavour to ensure that all sites are visited during the period of validity of the Document of Compliance.

3.4 Intermediate verification of Safety Management Certificates

3.4.1 Intermediate safety management audits should be carried out to maintain the validity of the Safety Management Certificate. The purpose of these audits is to verify the effective functioning of the safety management system and that any modifications made to the safety management system comply with the requirements of the ISM Code. In certain cases, particularly during the initial period of operation under the safety management system, the Administration may find it necessary to increase the frequency of the intermediate verification. Additionally, the nature of non-conformities may also provide a basis for increasing the frequency of intermediate verifications.

3.4.2 If only one intermediate verification is to be carried out, it should take place between the second and third anniversary date of the issue of the Safety Management Certificate.

3.5 Renewal verification

Renewal verifications are to be performed before the validity of the Document of Compliance or the Safety Management Certificate expires. The renewal verification will address all the elements of the safety management system and the activities to which the requirements of the ISM Code apply. Renewal verification may be carried out from six months before the date of expiry of the Document of Compliance or the Safety Management Certificate, and should be completed before their date of expiry.

3.6 Safety management audits

The procedure for safety management audits outlined in the following paragraphs includes all steps relevant for initial verification. Safety management audits for annual verification and renewal verification should be based on the same principles even if their scope may be different.

3.7 Application for audit

3.7.1 The Company should submit a request for audit to the Administration or to the organization recognized by the Administration for issuing a Document of Compliance or a Safety Management Certificate on behalf of the Administration.

3.7.2 The Administration or the recognized organization should then nominate the lead auditor and, if relevant, the audit team.

3.8 Preliminary review

As a basis for planning the audit, the auditor should review the safety management manual to determine the adequacy of the safety management system in meeting the requirements of the ISM Code. If this review reveals that the system is not adequate, the audit will have to be delayed until the Company undertakes corrective action.

3.9 Preparing the audit

3.9.1 The nominated lead auditor should liaise with the Company and produce an audit plan.

3.9.2 The auditor should provide the working documents which are to govern the execution of the audit to facilitate the assessments, investigations and examinations in accordance with the standard procedures, instructions and forms which have been established to ensure consistent auditing practices.

3.9.3 The audit team should be able to communicate effectively with auditees.

3.10 Executing the audit

3.10.1 The audit should start with an opening meeting in order to introduce the audit team to the Company's senior management, summarize the methods for conducting the audit, confirm that all agreed facilities are available, confirm time and date for a closing meeting and clarify possible unclear details relevant to the audit.

3.10.2 The audit team should assess the safety management system on the basis of the documentation presented by the Company and objective evidence as to its effective implementation.

3.10.3 Evidence should be collected through interviews and examination of documents. Observation of activities and conditions may also be included when necessary to determine the effectiveness of the safety management system in meeting the specific standards of safety and protection of the environment required by the ISM Code.

3.10.4 Audit observations should be documented. After activities have been audited, the audit team should review their observations to determine which are to be reported as non-conformities. Non-conformities should be reported in terms of the general and specific provisions of the ISM Code.

3.10.5 At the end of the audit, prior to preparing the audit report, the audit team should hold a meeting with the senior management of the Company and those responsible for the functions concerned. The purpose is to present the observations in such a way as to ensure that the results of the audit are clearly understood.

3.11 Audit report

3.11.1 The audit report should be prepared under the direction of the lead auditor, who is responsible for its accuracy and completeness.

3.11.2 The audit report should include the audit plan, identification of audit team members, dates and identification of the Company, observations on any non-conformities and observations on the effectiveness of the safety management system in meeting the specified objectives.

3.11.3 The Company should receive a copy of the audit report. The Company should be advised to provide a copy of the shipboard audit reports to the ship.

3.12 Corrective action follow-up

3.12.1 The Company is responsible for determining and initiating the corrective action needed to correct a non-conformity or to correct the cause of the non-conformity. Failure to correct non-conformities with specific requirements of the ISM Code may affect the validity of the Document of Compliance and related Safety Management Certificates.

3.12.2 Corrective actions and possible subsequent follow-up audits should be completed within the time period agreed. The Company should apply for the follow-up audits.

3.13 Company responsibilities pertaining to safety management audits

3.13.1 The verification of compliance with the requirements of the ISM Code does not relieve the Company, management, officers or seafarers of their obligations as to compliance with national and international legislation related to safety and protection of the environment.

3.13.2 The Company is responsible for:

- .1 informing relevant employees about the objectives and scope of the ISM Code certification;
- .2 appointing responsible members of staff to accompany members of the team performing the certification;
- .3 providing the resources needed by those performing the certification to ensure an effective and efficient verification process;
- .4 providing access and evidential material as requested by those performing the certification; and
- .5 co-operating with the verification team to permit the certification objectives to be achieved.

3.14 Responsibilities of the organization performing the ISM Code certification

The organization performing the ISM Code certification is responsible for ensuring that the certification process is performed according to the ISM Code and these Guidelines. This includes management control of all aspects of the certification according to the appendix to these Guidelines.

3.15 Responsibilities of the verification team

3.15.1 Whether the verifications involved with certification are performed by a team or not, one person should be in charge of the verification. The leader should be given the authority to make final decisions regarding the conduct of the verification and any observations. His responsibilities should include:

- .1 preparation of a plan for the verification; and
- .2 submission of the report of the verification.

3.15.2 Personnel participating in the verification are responsible for complying with the requirements governing the verification, ensuring confidentiality of documents pertaining to the certification and treating privileged information with discretion.

APPENDIX

STANDARDS ON ISM CODE CERTIFICATION ARRANGEMENTS**1 INTRODUCTION**

The audit team involved with ISM Code certification, and the organization under which it may be managed, should comply with the specific requirements stated in this Annex.

2 STANDARD OF MANAGEMENT

2.1 Organizations managing verification of compliance with the ISM Code should have, in their own organization, competence in relation to:

- .1 ensuring compliance with the rules and regulations, including certification of seafarers, for the ships operated by the Company;
- .2 approval, survey and certification activities;
- .3 the terms of reference that must be taken into account under the safety management system as required by the ISM Code; and
- .4 practical experience of ship operation.

2.2 The Convention requires that organizations recognized by Administrations for issuing a Document of Compliance and a Safety Management Certificate at their request should comply with resolutions A.739(18) - Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administration and A.789(19) - Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration.

2.3 Any organization performing verification of compliance with the provisions of the ISM Code should ensure that there exists independence between the personnel providing consultancy services and those involved in the certification procedure.

3 STANDARDS OF COMPETENCE**3.1 ISM Code certification scheme management**

Management of ISM Code certification schemes should be carried out by those who have practical knowledge of ISM Code certification procedures and practices.

3.2 Basic competence for performing verification

3.2.1 Personnel who are to participate in the verification of compliance with the requirements of the ISM Code should have a minimum of formal education comprising the following:

- .1 qualifications from a tertiary institution recognized by the Administration or by the recognized organization within a relevant field of engineering or physical science (minimum two years programme), or
- .2 qualifications from a marine or nautical institution and relevant seagoing experience as a certified ship officer.

3.2.2 They should have undergone training to ensure adequate competence and skills for performing verification of compliance with the requirements of the ISM Code, particularly with regard to:

- .1 knowledge and understanding of the ISM Code;
- .2 mandatory rules and regulations;
- .3 the terms of reference which the ISM Code requires that Companies should take into account;
- .4 assessment techniques of examining, questioning, evaluating and reporting;
- .5 technical or operational aspects of safety management;
- .6 basic knowledge of shipping and shipboard operations; and
- .7 participation in at least one marine-related management system audit.

3.2.3 Such competence should be demonstrated through written or oral examinations, or other acceptable means.

3.3 Competence for initial verification and renewal verification

3.3.1 In order to assess fully whether the Company or the ship complies with the requirements of the ISM Code, in addition to the basic competence stated under 3.2 above, personnel who are to perform initial verifications or renewal verifications for a Document of Compliance or a Safety Management Certificate must possess the competence to:

- .1 determine whether the safety management system elements conform or do not conform with the requirements of the ISM Code;
- .2 determine the effectiveness of the Company's safety management system, or that of the ship, to ensure compliance with rules and regulations as evidenced by the statutory and classification survey records;
- .3 assess the effectiveness of the safety management system in ensuring compliance with other rules and regulations which are not covered by statutory and classification surveys and enabling verification of compliance with these rules and regulations; and
- .4 assess whether the safe practices recommended by the Organization, Administrations, classification societies and maritime industry organizations have been taken into account.

3.3.2 This competence can be accomplished by teams which together possess the total competence required.

3.3.3 Personnel who are to be in charge of initial verification or renewal verification of compliance with the requirements of the ISM Code should have at least five years experience in areas relevant to the technical or operational aspects of safety management, and should have participated in at least three initial verifications or renewal verifications. Participation in verification of compliance with other management standards may be considered as equivalent to participation in verification of compliance with the ISM Code.

3.4 Competence for annual, intermediate and interim verification

Personnel who are to perform annual, intermediate and interim verifications should satisfy basic requirements for personnel participating in verifications and should have participated in a minimum of two annual, renewal or initial verifications. They should have received special instructions needed to ensure that they possess the competence required to determine the effectiveness of the Company's safety management system.

4 QUALIFICATION ARRANGEMENTS

Organizations performing ISM Code certification should have implemented a documented system for qualification and continuous updating of the knowledge and competence of personnel who are to perform verification of compliance with the ISM Code. This system should comprise theoretical training courses covering all the competence requirements and the appropriate procedures connected to the certification process, as well as practical tutored training, and it should provide documented evidence of satisfactory completion of the training.

5 CERTIFICATION PROCEDURES AND INSTRUCTIONS

Organizations performing ISM Code certification should have implemented a documented system to ensure that the certification process is performed in accordance with this standard. This system should, *inter alia*, include procedures and instructions for the following:

- .1 contract agreements with Companies;
- .2 planning, scheduling and performing verification;
- .3 reporting results from verification;
- .4 issuance of Documents of Compliance, Safety Management Certificates and Interim Documents of Compliance and Safety Management Certificates; and
- .5 corrective action and follow-up of verifications, including actions to be taken in cases of major non-conformity.

IMO 決議A.913(22)

主管庁によるISMコードの施行に関する改正指針

*Revised Guidelines on the Implementation of the International Safety
Management (ISM) Code by Administrations*

(仮訳)

VOID

ClassNK

主管庁による ISM コ - ドの施行に関する改正指針

目 次

はじめに

1. 範囲と適用
2. ISMコ - ドへの適合の検証
3. 証書発給のプロセス

付録 ISMコ - ドの証書発給に関する基準

1. はじめに
2. 運営に関する基準
3. 能力の基準
4. 品質管理体制
5. 証書発給の手順及び指示

はじめに

ISMコ - ド

船舶の安全運航及び汚染防止のための国際管理コ - ド (国際安全管理 (ISM) コ - ド) は IMO 総会にて決議 A 741 (18) として採択され、これは SOLAS 条約第 IX 章「船舶の安全運航管理」の効力発生に伴い 1998 年 7 月 1 日より強制化となった。ISM コ - ドは船舶の安全運航及び汚染防止のための、国際的な基準を規定したものである。

海上安全委員会は 73 回委員会において、決議 MSC.99(73) として SOLAS IX 章の改正を、並びに決議 MSC.104(73) として ISM コードのセクション 1、7、13、14、15、16 を採択した。そのため、総会の決議 A.788(19) に含まれている指針の内容を改訂することが必要となり、この指針と差替える。

ISM コ - ドは「会社」に対し、コ - ド 1.2 に掲げられている安全管理の目的を確立すること、加えてコ - ド 1.4 に掲げられている安全管理の機能的要件を含む安全管理システムを策定し、実施し、維持することを要求している。

ISM コ - ドを適用する事により、海運における安全文化の発展が支えられ、促進されるべきである。安全文化を発展させるための成功因子としては、とりわけ熱心に取り組む姿勢、その価値の認識、安全に対する信念が挙げられる。

ISMコ - ドの強制適用について

陸上においても、海上においても適切な管理組織が安全と汚染防止の基準を確実に定めることが必要とされる。それ故、船舶管理に責任を持つ者は、管理の方法について体系的な研究を行なうことが要求される。

ISM コ - ド強制適用の目的は以下の事を確実にさせることにある。

1. 船舶の安全運航及び環境保護に関連する強制的な法規、規則に適合すること；
2. 主管庁による効果的な実施と施行。

主管庁による効果的な施行には、安全管理システムが ISM コ - ドに規定されている要件に適合しているかどうかの検証、及び強制的な法規、規則に適合しているかどうかの検証がなされることを含んでいなければならない。

ればならない。

ISMコードの強制適用に当たっては、IMO、主管庁、船級協会、海事産業団体より適用を勧告されているコード、指針、基準も考慮するよう支援、推奨していかねばならない。

検証及び証書発給の責任

主管庁は、ISMコードの要件に適合しているかどうかの検証の実施について、また、「会社」への適合証書（DOC）の発給、「船舶」への安全管理証書の発給について責任を有する。

SOLAS新第 XI 章 1規則により強制化されている決議（A.739（18）「主管庁の代行機関の承認に関する指針」及び A.789（19）「主管庁の代行として行動する代行機関の検査と証書発給機能についての仕様」、並びに決議 A.847（20）「IMO 関連規定の実施における旗国支援のための指針」は、主管庁に代わって適合証書、安全管理証書を発給する団体を主管庁が承認する際に適用される。

1 範囲と適用

1.1 定義

この改正指針において使用する用語はISMコードに規定されているものと同様の意味をもっている。

1.2 範囲と適用

1.2.1 本指針は、以下の事項に関する基本的な原則を制定したものである。

- .1 船舶の運航に関し責任を有する会社の安全管理システムや、会社によって管理されている船舶の安全管理システムが、ISMコードに適合しているかどうかの検証について；及び
- .2 適合証書の発給と年次検証及び安全管理証書の発給と中間検証について

1.2.2 本指針は 2002 年 7 月 1 日より効力を持ち、主管庁に適用される。

2 ISMコードへの適合の検証

2.1 一般

2.1.1 会社は、ISMコードの要件に適合するために、会社の安全と環境保護の方針を確実に実践するための安全管理システムを策定し、実行し、維持していかねばならない。会社の方針は、ISMコードで定められている「目的」を含んだものでなければならない。^{*1}

^{*1} 国際安全管理コードを適用するための IS/ISF ガイドラインは、安全管理システムを構成する個々の要素に関し、又会社がシステムを策定する上で有用な手引きを提供している。

2.1.2 主管庁は、以下により、ISMコード要件への適合を検証しなければならない。

- .1 会社の安全管理システムがISMコードの要件に適合しているか否かを見極め；
- .2 その安全管理システムにより、ISMコード1.2.3 で定められている「目的」が確実に達成できるかどうかを見極める。

2.1.3 安全管理システムの要素がISMコードに規定された要件に適合しているか否かを決定するために、審査判定基準を制定する必要があるかも知れない。主管庁は審査の判定基準を規範的な管理シス

テム解決策としての形に示すことは制限した方が良い。規範的要求の形に示された審査の判定基準は、海運界の安全管理においては、会社が他の者により用意された解決策を実施するという結果をもたらす、そのため会社が自分の会社に独自の運営に、或いはそれぞれの船舶に最も相応しい解決策を策定することに困難をもたらすことになるかも知れない。

2.1.4 それ故、主管庁はこれらの審査に際し、ISMコードの規定に付加されている細目要件に対する適合について調べるよりも、安全管理システムが規定された目標に適合しているかどうか、また審査は安全管理システムの有効性を確定することに基礎を置いているかどうかの判断を確実にこなう方が良い。そうすれば、会社のISMコード適合性の審査を容易にするための判定基準を制定する必要性を減少できる。

2.2 一般的な安全管理目的を達成するための安全管理システムの有効性

2.2.1 ISMコードでは、一般的な安全管理目的を次のように明示している。

- .1 船舶運航における安全実践及び安全な作業環境の確保、
- .2 予想される全ての危険に対する安全対策の確立；
- .3 陸上及び船内の要員の、安全及び環境に関する緊急事態への準備を含めた安全管理技術の継続的な改善。

検証は、会社がこれらの目的を達成できるように支援、促進するために行わなくてはならない。

2.2.2 これらの目的は、会社がISMコードに適合する安全管理システムの各構成要素を策定するための明確な手引きを提供する。しかしながら、これらの目的を達成する上で安全管理システムが有効であるか否かの判定は、その安全管理システムがISMコードの要件に適合しているかどうかを見極めることによつてのみ行われるべきであり、安全管理システムそのものを、ISMコードの要件に適合しているかどうかを判定するための詳細な解釈を形成する具体的な根拠としてはならない。

2.3 安全及び汚染防止のための特定要件に適合するための安全管理システムの有効性

2.3.1 ISMコードの要件への適合性を審査するに当り、必要とされる解釈の制定を左右する主な判断基準は、安全と汚染防止に係る特定の基準という観点からすると、ISMコードに規定された特定の要件を満たすための安全管理システムの有効性に対するものでなければならない。

ISMコードに規定されている安全と環境保護のための特定基準とは、以下のとおりである；

- .1 強制規則、条約に適合すること；
- .2 IMO、主管庁、船級協会、及び、その他の海事団体より勧告されているコード、指針、基準の適用を考慮すること。

2.3.2 ISMコードに適合しているかどうかの検証を円滑に行うために有用な記録類は全て、審査の場で開示され、精査されるべきである。この目的のため、主管庁は会社に対し、会社が条約及び規則を遵守するために行っている行動を示す条約検査や船級検査の記録を、審査員へ確実に提示させるような措置をとらなければならない。この意味からも、これらの記録類は調査され、正当性と正確性が確認されなければならない。

2.3.3 適用が強化されている諸要求事項のなかには、条約検査や船級検査による確認が条件とされていないものがある、例えば；

- .1 検査と検査の間における船体及び機器の状態を維持管理すること、及び
- .2 ある種の船内業務に関する要求事項。

これらの要件を確実に適合させるために、そして、その実施状況の検証の際必要とされる客観的証拠を確実に提供するために、以下に示すような手順の整備が必要とされるだろう

- .1 手順書及び指示書の整備
- .2 要件を確実に適合させるために執られる日々の業務についての上級職員による検証を示す書類の整備

2.3.4 強化されている規則、規定への適合性を検証することは、ISMコード証書発給業務の一部として行われる性質のものであり、他の海事関連証書の発給のために行われる検査にとって代わるものでも、兼ねて行われるものでもない。従って、ISMコードへの適合性が認められたからといって、会社、船長または船の管理もしくは運航にたずさわっている要員の責任を軽減するものではない。

2.3.5 主管庁は会社に対し、以下のことを確実に履行するよう指導しなければならない；

- .1 安全管理システムを構築する際には、ISMコード1.2.3.2で言及している各機関よりの勧告を考慮に入れること；
- .2 陸上及び船上でこれらの勧告を確実に履行するための手順を策定すること。

2.3.6 ISMコードでは、IMO、主管庁、船級協会及びその他の海事産業団体よりその適用を勧告されているコード、指針及び基準を安全管理システムに取り入れ実施することを、強制している訳ではないが、審査員はこれらの勧告が、その会社には当てはまるものと判断された場合は、会社に対し、その適用実施を推奨すべきである。

3 証書発給のプロセス

3.1 証書発給のための検証手順

3.1.1 会社に対する適合証書、船に対する安全管理証書の発給に関連する証書発給のプロセスは通常下記の段階を含んだものになっている。

- .1 初回検証
- .2 年次検証、又は中間検証
- .3 更新検証
- .4 臨時検証

これらの検証は、会社から主管庁への要請により実施されるか、又はISMコードに関する証書発給業務を主管庁により認定された団体への申請により実施されるか、又は主管庁により要請された他の条約締結国により実施される。

これらの検証は安全管理システムに対する審査を含んだものとなる。

3.2 初回検証

3.2.1 会社は主管庁に対し ISM コード関連証書の発給を申し込まなければならない。

3.2.2 主管庁により実施される陸上の管理システムに対する審査では、管理業務が行われている会社事務所の審査が必要とされるが、その会社の組織や機能が様々な所に在るケースでは、他の場所の審査も場合によっては必要とされる。

3.2.3 陸上側の安全管理システムの検証が満足に完了した後に、会社の船の検証手配 / 計画が始まることになる。

3.2.4 審査が満足に完了すると会社に対し適合証書が発給され、その写しは、会社の各事務所と管理下の各船へ渡されなければならない。各管理船が審査を受け、安全管理証書が発給されたときは、その写しは本社へ渡されなければならない。

3.2.5 証書の発給が認定団体により行われた場合、全証書の写しは主管庁へ送付されなければならない。

3.2.6 会社と船の安全管理に係わる審査は同じ基本的な段階を含んだものとなる。その目的は会社又は船が ISM コードの要件に適合しているか否かを検証することにある。審査は次の内容を含んだものとなる；

- 1 会社の安全管理システムが ISM コードの要件に適合していること。これには会社の安全管理システムが少なくとも3ヶ月間運用されていること、及び安全管理システムが会社の管理するそれぞれの船種につき少なくとも1隻において少なくとも3ヶ月運用されていることを示す客観的証拠を含んでいなければならない；
- 2 その安全管理システムが、ISM コード 1.2.3 で定義されている諸目的を確実に達成できるものとなっていること。これには、船の運航に責任を負う会社の適合証書がその船種に対し適用されているかどうかの検証、及びその船の安全管理システムが ISM コードの要件に適合し、且つ実行されているかどうかの検証を含んでいなければならない。会社の安全管理システムが少なくとも3ヶ月船上で有効的に機能していることを示す客観的な証拠は、とりわけ会社により実施された内部監査による記録を含んでいなければならない。

3.3 適合証書の年次検証

3.3.1 適合証書の有効性を維持するため、毎年安全管理審査を実施しなければならない。そして、審査には適合証書が適用される夫々の船種につき少なくとも1隻に関し提示された条約検査及び船級検査の記録書の正当性を、調査し検証することを含めなければならない。これらの審査の目的は、その安全管理システムが有効に機能しているか、及びその安全管理システムに加えられた変更箇所が ISM コードの要件に適合していることを検証することにある。

3.3.2 年次検証は、各適合証書の審査基準日の前後3カ月以内に行われなければならない。不適合の是正に要する期間は3ヶ月を超えない範囲で認められる。

3.3.3 会社が1つ以上の事務所を持っている場合、初回審査においては各事務所すべてを訪問することはないが、年次審査では適合証書の有効期限内にすべての事務所を確実に訪問するよう努力しなけ

ればならない。

3.4 安全管理証書の中間検証

3.4.1 安全管理証書の有効期限を維持するため、安全管理に係わる中間審査を実施しなければならない。これらの審査の目的は、その安全管理システムが有効に機能しているか、及びその安全管理システムに加えられた変更箇所が ISM コードの要件に適合しているかを検証することにある。ある場合、特に安全管理システムの初期運用期間においては、主管庁は中間検証の頻度を増す必要があるかも知れない。更に、不適合の性質によっては中間検証の頻度を増加させてもよい。

3.4.2 もし、中間検証が1回のみ実施される場合、その中間検証は安全管理証書の2回目と3回目の審査基準日の間に行われなければならない。

3.5 更新検証

更新検証は、適合証書又は安全管理証書の有効期間が満了する前に行われなければならない。更新検証では、ISM コードの要求事項に基づいた、安全管理システムの全ての要素、及びその活動についての審査を行う。更新検証は適合証書又は安全管理証書の有効期間満了日の6ヶ月前から行うことができ、有効期間満了日までに完了しなければならない。

3.6 安全管理審査

安全管理審査に関する手順は、以下の各項に示されているが、それは初回検証のための全ての手順を含んだものとなっている。年次検証及び更新検証における安全管理審査は、たとえそれぞれの審査範囲が違っていても、同一原則に基づいて行われるべきである。

3.7 審査の申請

3.7.1 会社は、主管庁又は主管庁より適合証書、安全管理証書の代行発給を認定されている団体へ、審査の申請をしなければならない。

3.7.2 申請を受けて、主管庁又は認定団体は主任審査員や、必要なら審査チームを指名しなければならない。

3.8 予備審査

審査員は、審査計画立案のベースとして、その安全管理システムが ISM コードの要件を満たすうえで適切なものであるかどうかを見極めるため、安全管理マニュアルの審査を行わなければならない。もし、この審査により、そのシステムが適切なものではないと判明した場合、会社が是正措置をとるまで審査を延期しなければならない。

3.9 審査準備

3.9.1 指名された主任審査員は、会社と連絡を取りあい、審査計画を立てなければならない。

3.9.2 審査員は、整合性のとれた審査の実施を確保するために定められた標準的な手順書、指示書、書式に従って、評価、調査、検査ができるよう審査の実務を管理するための作業用文書を用意しなければ

ばならない。

3.9.3 審査チームは被審査側と効果的に意思疎通を図るようにしなければならない。

3.10 審査の実施

3.10.1 審査は初回会議をもって開始されるが、その目的は、審査チームを会社の上級管理者へ紹介すること、審査方法を要約し説明すること、提供される施設の使用の可否を確認すること、最終会議の日時を確認すること、審査に関する不明な点を出来るだけ明らかにすることである。

3.10.2 審査チームは、会社から提供された文書及びシステムの効果的な実施についての客観的証拠に基づいて、安全管理システムを審査しなければならない。

3.10.3 証拠は、面談や文書の調査を通じて、収集しなくてはならない。その安全管理システムが、ISMコードにより要求されている安全と環境保護に関する特定された基準を満たすうえで有効なものになっているかどうかを見極める必要が生じた場合は、さらに業務活動や諸状況の観察を含め審査を行うべきである。

3.10.4 審査におけるオブザベーションは文書化しなければならない。業務活動の審査が終わった段階で、審査チームはこれらのオブザベーションを見直し、どの事項が不適合として報告されるべきかを決めなければならない。不適合事項は、ISMコードの一般規定及び個々の規定に従って報告しなければならない。

3.10.5 審査終了後、審査チームは審査報告書を準備する前に、会社の上級管理者及び関連する業務の責任者と打合せを行うべきである。これは、審査結果をはっきりと理解してもらうため、オブザベーションを彼等の前に示す目的で行われるものである。

3.11 審査報告書

3.11.1 審査報告書は、その内容が正確で完全に記述されていることに責任を負う主任審査員の監督のもとに作成しなければならない。

3.11.2 審査報告書には、審査計画、審査チームメンバーの識別、審査日時、会社の識別、全ての不適合についてのオブザベーション、そして掲げた目的を達成するためにその安全管理システムが有効に機能しているかどうかについてのオブザベーションを含めなければならない。

3.11.3 会社は審査報告書の写しを受領すべきである。又、会社に対して船の審査報告書の写しをその船に備え置くよう通知しなければならない。

3.12 是正措置の再審査

3.12.1 会社は不適合是正のための措置や、不適合の要因是正のための措置を決め、それを開始しなければならない。ISMコードの規定要求事項に対する不適合の是正がなされないと、適合証書と関連安全管理証書の有効性に問題が生じることになる。

3.12.2 是正処置とそれを検証するために行われるであろう再審査は、合意された期間内に完了しなければならない。又、会社は再審査の申請を申し込まなければならない。

3.13 安全管理審査に関連する会社の責任

3.13.1 ISMコードの要求事項を満たしているものと検証されたからといって、会社、経営陣、上級船員、又は船員の安全と環境保護に係わる国内法令、国際法令の遵守義務が減免されるわけではない。

3.13.2 会社は、以下に関する責任を有する。

- .1 ISMコード証書発給の目的とその適用範囲に関連する従業員に知らせること
- .2 証書発給を行うチーム員に随行する責任者を職員の中から選び指名すること
- .3 証書発給を行うチーム員が効果的で、効率的な検証業務を行えるよう必要とされる資源を備え置くこと
- .4 証書発給を行うチーム員より要求された場所への立ち入りを認め、証拠となる品を準備しておくこと
- .5 検証を行うチーム員が証書発給目的を達成できるよう協力すること。

3.14 ISMコードの証書発給を行う団体の責任

ISMコードの証書発給を行う団体は、一連の証書発給業務をISMコードや本指針に従い行う事を確保する責任がある。これには、証書発給の全過程を本指針の付録に従って運営管理しなければならないということが含まれている。

3.15 検証チームの責任

3.15.1 証書発給に係わる検証業務が、チームにより実施される場合でも又そうでない場合でも、1人の人間が検証の当事者でなければならない。主任審査員には、検証の実施と検証において観察されたいかなる事に対しても、最終決定を下す権限を与えなければならない。一方、主任審査員の責任には以下のものが含まれている。

- 1 検証のための計画準備 ;及び
- 2 検証報告書の提出

3.15.2 検証に加わる者には、検証実務に係わる様々な規定を遵守し、証書発給業務に付随した文書類の機密を保持し、特権で得られた情報を慎重に取扱う責任が課せられている。

付録

ISMコ - ドの証書発給に関する基準**1 はじめに**

ISMコ - ドの証書発給に係わる審査チ - ムや、そのチ - ムを管理している組織は、本付録に定められている特別要件に従わなければならない。

2 運営に関する基準

2.1 ISMコ - ドに適合していることを検証する組織は、組織自身の中に、以下の事項に関する能力を持っていなければならない。

- .1 会社により運航管理されている船舶に対し、船員の資格証明を含み、規則、条約への適合性確保；
- .2 承認、検査及び証書発給業務；
- .3 ISMコ - ドの要求により、安全管理システムに配慮されるべき事項；
- .4 船舶運航管理の実務経験

2.2 SOLAS条約は、主管庁の要請により適合証書や安全管理証書の発給業務を行うために主管庁により認定された団体に対し、決議A 739 (18)『主管庁の代理団体を認可するための指針』及び A. 789 (19)『主管庁の認可団体が行なう検査と証書発給業務の指定事項』に従うことを要求している。

2.3 ISMコ - ドの規定への適合を検証する団体は、コンサルタントサ - ビスを行う者と証書発給を行う者との独立性を確保しなければならない。

3 能力の基準**3.1 ISMコ - ドの証書発給体制の運営**

ISMコ - ドの証書発給体制の運営は、ISMコ - ドの証書発給手順とその実施に関して実務的な知識を持つ者によって行われなければならない。

3.2 検証実施に関する基本的な能力

3.2.1 ISMコ - ドの要求事項に適合していることの検証に携わる者は、最低でも以下に示す課程について正式な教育を受けた者でなければならない；

1. 主管庁または認定機関により公認されている、工学又は理学の関連分野の高等教育機関（最低でも2カ年の履修課程）を卒業した者；
2. 海事教育機関を卒業して、海技免状を所持し船舶職員として適切な航海実務経験を持った者

3.2.2 この者たちは、ISMコ - ドの要求事項に適合していることを検証する能力と技術を確保するための研修、特に以下に示す事項についての研修を受けなければならない；

- .1 ISMコ - ドの知識とその理解
- .2 強制規則、条約
- .3 ISMコ - ドの要求により、会社が配慮すべき事項
- .4 調査、質問、評価及び報告などの審査技術

- .5 安全管理に関する技術的、運用的な側面
- .6 海運や船上業務のについての基礎的な知識
- .7 海運関連の管理システム審査への少なくとも1回の参加

3.2.3 このような能力は、筆記又は口頭の試験により、又は他の適切な方法により評価されなければならない。

3.3 初回及び更新検証に要求される能力

3.3.1 適合証書、安全管理証書のための初回検証又は更新検証を行う者は、会社又は船舶が ISM コードの要求事項に適合していることの検証を過不足無く行えるよう、上記 3.2 に示した基本的な能力に加え以下に示す能力を備えていなければならない。

- .1 その安全管理システムを構成する各要素が ISM コードの要求事項を満たしているか否かの判定ができること；
- .2 会社又は船舶の安全管理システムが、規則及び条約を遵守させる上で有効なものとなっているかをどうかを、条約検査や船級検査の報告書等の証拠資料により判定できること；
- .3 安全管理システムが、条約検査や船級検査の対象外となっているその他の規則や規定を確実に遵守させる上で有効なものとなっているかどうか、及びその遵守の検証が有効に行えるようになっていくかどうかについて検証できること；
- .4 IMO、主管庁、船級協会及び海事産業団体により勧告されている安全対策が、システムの中で配慮されているかを検証できること。

3.3.2 これらの能力は、要求されるそれぞれの能力を持っている者を集めたチームにより確保してもよい。

3.3.3 ISM コードの要求事項に適合しているか否かについて初回検証及び更新検証を担当する者は、安全管理の技術、運用面に関連する分野で最低でも 5 年間の経験を有しているべきであり、又最低でも 3 回の初回検証または更新検証への参加を経験しているべきである。その他の管理基準の適合検証への参加は、ISM コードの適合検証への参加と同等の経験と見なすことができる。

3.4 年次検証、中間検証及び仮証書発給のための検証に要求される能力

年次検証、中間検証及び仮証書発給のための検証に携わる者は、検証に従事する者に対する基本的な要件を満たしているべきであり、又最低でも 2 回の年次検証、更新検証又は初回検証への参加を経験しているべきである。彼等には、会社の安全管理システムの有効性を確実に判定できる能力を付与するよう特別な指示が与えられなければならない。

4 品質管理体制

ISM コードの証書発給業務を行う団体は文書化された品質システムを実施し、ISM コードの適合検証を行う者の知識及び能力の継続的な最新化を実施しなくてはならない。このシステムは、要求される全ての能力、証書発給プロセスの適切な手順を網羅している理論研修は勿論、個別指導の実務研修も含んだものでなければならない。又その研修が満足に終了していることを示す、文書による証拠資料を残しておくなければならない。

5 証書発給の手順及び指示

ISMコードの証書発給を行う団体は、証書発給のプロセスが確実に本基準に従って行われるよう文書化したシステムの下で、業務を行わなければならない。そのシステムには、特に、以下に示す事項に関する手順及び指示を含めなければならない。

- .1 会社との契約合意書；
- .2 検証の計画、日程、実施の要領書
- .3 検証結果の報告書
- .4 適合証書、安全管理証書、仮適合証書及び仮安全管理証書の発給
- .5 重大な不適合があればそれに対する措置を含む、是正措置及び再検証の記録。

VOID